

大東文化大学創立百周年記念第26回シンポジウム2023年11月18日

感情の普遍性と言語の多様性 — 日中両言語の感情表現を中心に

法政大学文学部
日本文学科 王安
annwang@hosei.ac.jp

<簡単な自己紹介>

✿ 履歴

- 北京出身 中国人民大学経済学部(旧:国民経済管理学部)卒業
- 2006年3月 北海道大学大学院文学研究科言語文学専攻 博士学位取得
- 2007年4月～2009年3月 島根大学外国語教育センター 嘱託講師
- 2009年4月～2014年3月 関西学院大学国際学部 常勤講師
- 2014年4月～2019年3月 岡山大学文学部 准教授
- 2019年4月～2023年3月 法政大学文学部日本文学科 准教授
- 2023年4月～現在 法政大学文学部日本文学科 教授

2

✿ 主な研究テーマと研究方向

感情表現

形容詞の
意味と機能

言語の主観
性、主体性

3

✿ この発表は、以下の研究論文に基づく:

1. 王安(2006)『感情事象モデルに基づく感情表現体系の研究—日中感情表現の対照による試み—』北海道大学大学院文学研究科 博士学位論文
2. 王安(2008)「感情表現における日中対照研究—感情の語り方と人称制限の普遍性に着目して」『言語研究の諸相 研究の最前線』北海道大学出版社、35-45
3. 王安(2013)「中国語の感情形容詞述語文「他很高兴」は何を表しているのか—表出性指標に基づく感情形容詞機能の判別方法の提案—」『日本認知言語学会論文集第13巻』、372-382
4. 王安(2016)「感情事象の表現パターンに見る感情の捉え方—6種の言語における調査結果に基づいて—」『日本認知言語学会論文集第16巻』、1-13
5. 王安(2018a)「中国語の<主観性>の再考察—使役表出文を例として—」『認知言語学研究的の広がり』大橋浩・川瀬義清・古賀恵介・長加奈子・村尾治彦(編集) 開拓社
6. 王安(2018b)「感情の普遍性とその言語化—感情表現の類型論的研究に向けて—」『ことばのパーソナリティ』開拓社、71-84
7. 王安・上原(2020)「感情表現の構文パターンと感情の捉え方に見る言語表現の多様性と共通点—日韓中英独語を対象に—」『日本認知言語学会論文集』第20巻

本日の流れ

- 1、 研究の背景と先行研究
 - 2、 感情の普遍性に依拠する感情事象モデル
 - 3、 日中感情表現の振舞い
 - 4、 日韓中英独5言語の感情表現の使用傾向
 - 5、 まとめ
- <主な参考文献>

5

1、研究の背景と先行研究

- 本研究で取り上げる感情表現とは主に人間の内的感情を表す形容詞(“うれしい” “悲しい” など)及び感情動詞(“悲しむ” “喜ぶ” など)を指す。
- 感嘆詞、感覚形容詞⇒今回の検討対象外
- 感情動詞：悲しむ：「む」類動詞
うれしがる：「～がる」動詞
～を悲しむ、～に驚く：「を」格動詞、
「に」格動詞

6

1、研究の背景と先行研究

- 感情表現において、これまで注目され、中心とされてきた話題：日本語の感情形容詞の主観性、一語文用法の有無(例(1))及び人称制限の現象(例(2))。

	日本語	中国語	英語
(1)	「嬉しい！」	「?高兴！」	「?Happy！」
(2)	「私はうれしい。」 「*彼はうれしい。」	「我很高兴。」 「他很高兴。」	「I am happy.」 「He is happy.」

主観性が高い

主観性が低い

1、研究の背景と先行研究

早期の指摘：三つの観点

- I. 認識的制約(西尾1972、大曾2001)
⇒「自分の感情しか知ることができず、他者の感情を認識できない。」
- II. 語用論的制約(金水1989、東1992、益岡1994)
⇒「人物の内的世界はその人物の私的領域であり、私的領域における事態の真偽を断定的に述べる権利はその人物に専属する。」
- III. モダリティの立場(寺村1982、仁田1989)
⇒「感情表出のモード」

8

1、研究の背景と先行研究

近年の分析：認知言語学的観点からのアプローチ
 <主観性・事態把握の仕方>

- I. 池上(1999、2004)⇒異なる事態把握の傾向
- II. 中村(2004、2016)⇒二つの認知モード
- III. 上原(2011、2016)⇒主観性の言語慣習化の違い

9

表 1	着眼点	主な主張
池上 (1999, 2004)	異なる 事態把握の傾向	<ul style="list-style-type: none"> ・ <主観的把握>と<客観的把握>という異なる傾向を持つ言語がある。 ・ 日本語は<自己中心的な>事態把握の傾向を持ち、体験される事柄のみが言語化され、それを体験している自己は<ゼロ>化される。人称制限も日本語の<主観的把握>の表れ。
中村 (2004, 2016)	認知モードの違い	<ul style="list-style-type: none"> ・ 概念化者の事態認識の方式には大きく状況内に視点を置く「Iモード」(言語)と状況外に視点を置く「Dモード」(言語)とがある。日本語は前者であるのに対し、英語など西洋の言語は後者である。 ・ I/Dモード言語に見られる様々な特徴の一つとして、前者には主観述語があるのに対し、後者にはそれが無い。 ・ 日本語の認知特性はいわゆる概念内容と捉え方が不可分であり未分である点に現れ、主観述語がその代表である。
上原 (2011, 2016)	主観性の言語慣習化の違い	<ul style="list-style-type: none"> ・ 言語間で同じ概念内容が直示述語として語彙化する度合いが異なり、主観性類型が異なる。 ・ 日本語の感情形容詞は主観的な話者主体限定の形式として語彙化した直示述語の典型例であるのに対し、タイ語や中国語の内的状態述語は非直示述語である。 ・ 人称制限の現象が日本語特有のものではなく、韓国語や他のアジアの言語にもある。

★問題点の整理

問題点 1：方法論における問題

諸研究の検討範囲が主に感情形容詞の分析に集中しており、しかも日本語の感情形容詞が言語間における対照の基準にされている。

日：「うれしい！」 「私はうれしい」

中：「*高兴。」 「我很高兴」

問題点 2：主観的？客観的？

(3) 「真 让人 生气！」 (CCL)

本当に CAUSE 人 怒る・腹立つ

直訳：本当に人を怒らせる (むかつく！腹立つ！)

11

問題点 3：感情の普遍性と言語の関係は不明？

- ◆ 人間の基本情動(「喜び、怒り、驚き、悲痛、恐れ、嫌悪」)は**普遍的** **生得的**なものであり、人間の脳に最初から組み込まれ、**文化や教育に影響されない**普遍的な特徴がある(ダマシオ1999, EVANS2005)。

⇒感情の**普遍的な側面が言語表現に反映されることはないのだろうか。**

★本研究の着眼点と目的：感情の普遍性に依拠する

感情の普遍性が典型的に異なる言語においていかに捉えられ、言語化されるかを、言語事実に基づいて検討する。

12

本日の流れ

- 1、 研究の背景と先行研究
 - 2、 感情の普遍性に依拠する感情事象モデル
 - 3、 日中感情表現の振舞い
 - 4、 日韓中英独5言語の感情表現の使用傾向
 - 5、 まとめ
- <主な参考文献>

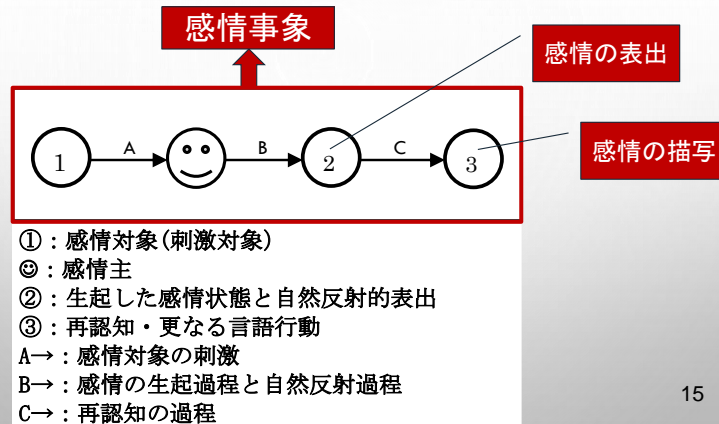
13

2.1 感情の普遍性と感情事象モデル(王安2006、2008、2018b)

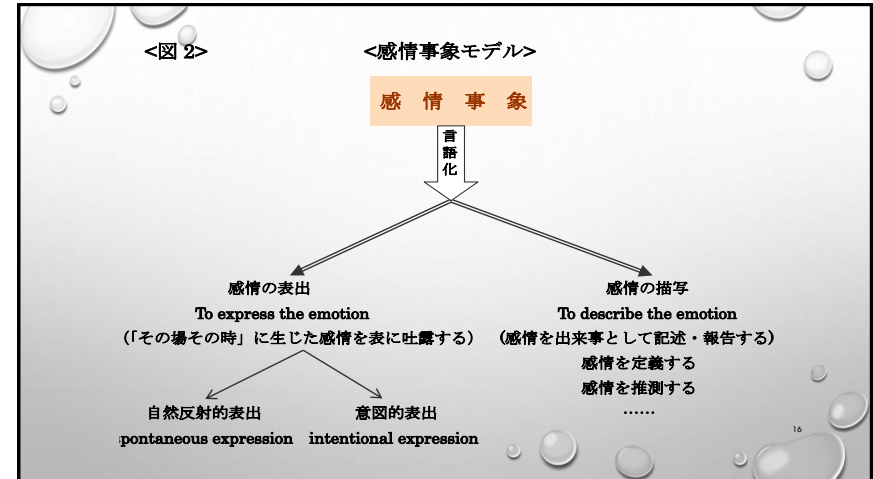
- 感情の普遍性⇒人間の基本情動における普遍的生得的な側面で、文化や教育に影響されない普遍的な特徴。
- ◆ 基本情動の生起・発展の過程(福田2003)
 - A. **刺激事象**によって引き起こされる快・不快の主観的体験。
 - B. このような状況や過程についての**知覚**。
 - C. 内部器官による**内的表出**または表情・言葉などの**外的表出**。
 - D. このような事態に対する**対応行為**や**言語行動**。

⇒各言語の言語話者、すなわち人間に共通している。

図1：基本情動の生起、発展の過程(王安2006, 2018Bを修正したもの)



15



★感情の表出：「その場その時」に起きた心の動き・状態の変化をそのまま吐露する場合を指す。主観的反応。(王安2006)

■自然反射的表出：生じた感情をありのまま表に出す自然反射的行為。

- (4) Damn it! (畜生!) メイナード (2000)
 (5) 「くやしい、ああっ、くやしい」(『雪国』)

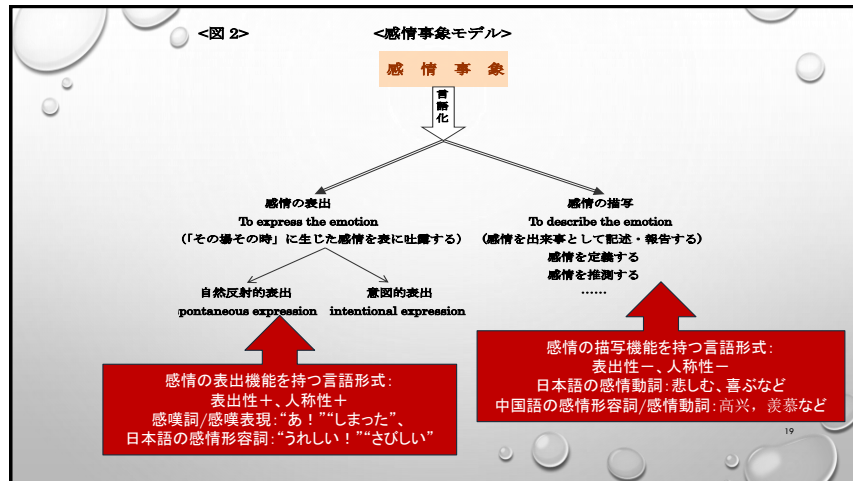
■意図的表出：聞き手目当てで感情を表出することによって聞き手に何らかの効果を与えるのが目的。話者による意図的表出。

- (6) 「君、誤解しちゃいけない、僕は決して安っぽいヒロイズムで手術を頼み込んだのじゃない。……君だってそう思うだろう。……とにかく、きまって僕は嬉しいよ。」(福永武彦『草の花』)
 (7) 「永野、君の気持ちはありがたいよ。…しかしねえ、現実として、ふじ子は病人だよ。…ふじ子を君にもらってくれとは、言えるはずがなかろうじゃないか」(三浦綾子『塩狩峠』)

★感情の描写：感情経験を出来事として客観的に記述したり、説明したり、評価したり、報告したりする行為。

(王安2006)

- (8) 「・・・コンプレックスという言葉が強すぎるとしたら、要するに、君のことがうらやましかったんじゃないかな」(『アフターダーク』)
 (9) 私の親は、私がプログラマになったことを悲しんでいる。これは許されないことだろうか。もし私の娘が仮にいて、彼女がプロレスラーになったら、私は悲しむ。
 (HTTP://UMI.NO-IP.COM/SIMPLE/PDONE.HTML?ID=163)
 (10) 信夫はそんなことを思うと、ひどく寂しかった。(三浦綾子『塩狩峠』)



本日の流れ

- 1、研究の背景と先行研究
- 2、感情の普遍性に依拠する感情事象モデル
- 3、日中感情表現の振舞い
 - 3.1 感情の表出と人称制限の普遍性
 - 3.2 中国語の「我/他很高兴」は何を表しているのか
 - 3.3 中国語の使役表出文
- 4、日韓中英独5言語の感情表現
- 5、まとめ

<主な参考文献>

3.1 感情の表出と人称制限の普遍性(王安2016)

表出機能を持つ言語形式	日本語	中国語	韓国語	ドイツ語
表出性+	「嬉しい！」 • 表出性+	①「*高兴！」 (表出性-) ②「真+感情表現！」 (表出性+) 例：真高兴！ 真高兴呀！ 真吓人！ 真让人吃惊！	「기 빠! (うれしいなあ!)」△ • 表出性+	×Froh! (嬉しい!) • 表出性-
人称性+	*「彼は嬉しい」 • 人称性+	①「他很高兴」 (人称性-) ②*「真+感情表現」 (人称性+) *「他真高兴！」 cf. 他可高兴了！ 他可真高兴！ 你看他多高兴啊！	*「그는 기 빠!」 (彼はうれしい)」 • 人称性+	「Er ist froh.」 (彼は嬉しい) • 人称性-

3.2 中国語の“我/他很高兴”は何を表しているのか(王安2013)

✳ 中国語の感情形容詞は日本語のそれと位置付けが異なる

- 中国語の感情形容詞は“大”“小”“高”“低”などの単音節形容詞と同様に、性質形容詞のグループに分類されている。(朱1956)
- 感情の表出を捉える一語文の用法を持たない。
(*“高兴”!) ⇒感情の表出機能を持たない。
- 名詞用法を持ち、感情を概念として捉える。
例：我内心里的 高兴, 真是 没法儿 形容。
私の心の中の 嬉しさ 本当に ~方法がない 描写する
(私の内心の嬉しさは本当に説明しようがない。)

22

✳ “我/他很高兴”は何を表しているのかを実例調査

- 北京大学中国語研究センター(北京大学汉语语言学研究中心)が作成した現代中国語コーパス(CCL)
([HTTP://CCL.PKU.EDU.CN/YULIAO_CONTENTS.ASP](http://CCL.PKU.EDU.CN/YULIAO_CONTENTS.ASP))
⇒「我很高兴。」(以下「我」文)
⇒「他/她很高兴。」(以下「他/她」文)

どういう文脈で用いられ、どのように感情をとらえているのかを調べる。
王安(2017)

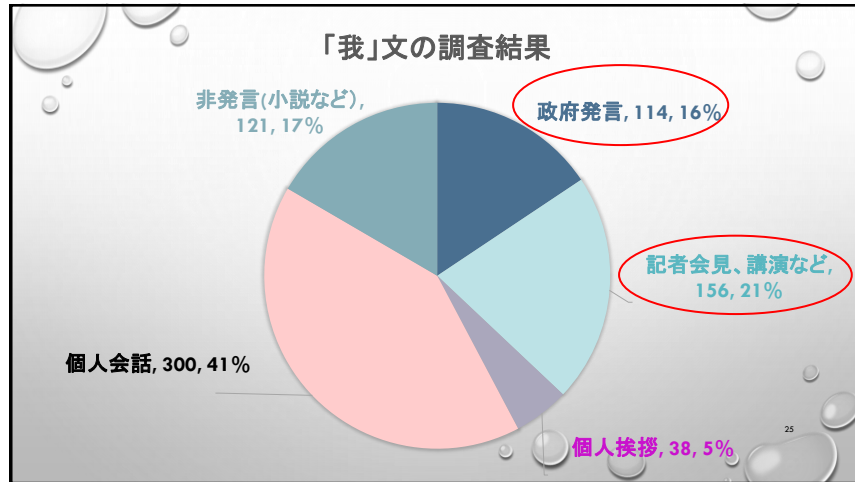
23

調査結果：〈表1〉「我」文

発言(608例：83%)				非発言 (小説の地の文など)	合計
A. 公式な発言(37%)		B. 個人的な発言(46%)			
C. 政府発言	D. 記者会見・インタビュー・講演など	E. 挨拶	F. 会話		
114 (15%)	156 (22%)	38 (5%)	300 (41%)	121 (17%)	729 (100%)

「その場その時」における瞬間的な感情の表出：0例

24



〈政府発言〉

- (11) (胡锦涛说) “**我很高兴**再次见到你，欢迎你作为布什总统的特使来。”
(またお会いできて大変嬉しく思います。ブッシュ大統領の特使として来て頂き、歓迎いたします。)

〈記者会見〉

- (12) “**我很高兴**和各位记者见面，我也期待着与你们建立起一种很好的合作关系。”
(皆様にお会いできて大変嬉しく思います。皆様と良い協力関係を築いていくことを期待しております。)

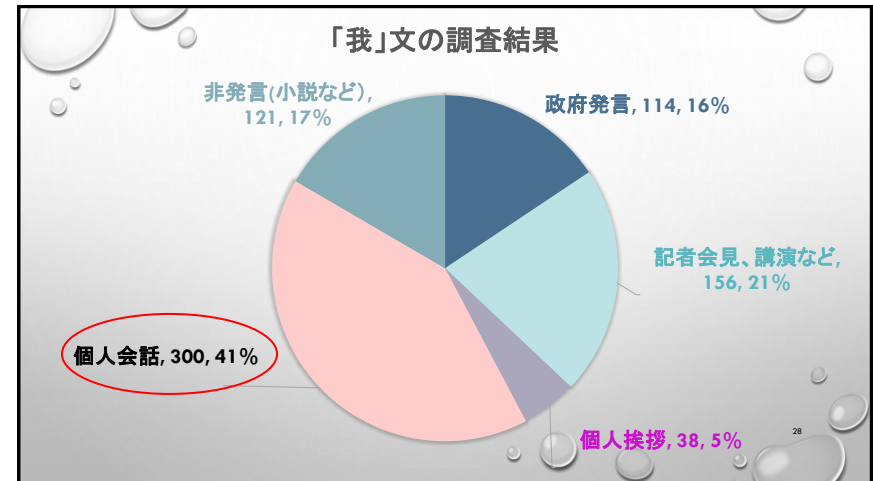
26

〈講演〉 〈インタビュー〉

- (13) “今天**我很高兴**有机会，来跟大家讲一下《海洋巨无霸-鲸》。”
(今日は、皆さまとクジラについてお話をする機会を頂きまして大変嬉しく思います。)
- (14) “**我很高兴**能为中国游泳带来久违的金牌！”
(中国の水泳に久しぶりの金メダルをもたらすことができ大変嬉しいです)

〈公式な発言〉 感情状態の報告⇒感情の描写

27



会話の用例〈態度言明〉〈意思表示〉

- (15) “我上次跟你说了，**我很高兴**。”
 (この前も言ったけれど私は**喜んでいる**だよ)
- (16) “我声明，累是累点儿。可**我很高兴**。”
 (言っとくけれど、疲れてはいるけれど**喜んでいる**のよ)
- (17) “**我很高兴**陪您一起散步。”
 (散歩に**喜んで**御一緒させていただきます。)
- (18) “**我很高兴**和你去吃顿午饭。”
 (お食事に**喜んで**御一緒させていただきます。)

29

否定文の〈意志表示〉〈態度言明〉の用法：

- (19) “**不高兴**去的时候，也去。”〈意志表示〉
 (行きたくない時でも行くよ)
- (20) “**不高兴**等，走好了。”〈意志表示〉
 (待ちたくなければ帰ればいい)
- (21) “拿钱少**我不高兴**。”〈態度言明〉
 (給料が少なかつたらいやよ)

〈個人的な発言〉 感情状態の報告、意志表示、態度言明
 ⇒感情の描写

30

「他／她」文の調査結果

〈表2〉「他／她」文

発言	非発言 (小説の地の文など)	合計
8(2%)	328(98%)	336(100%)

- (22) “**他很高兴**，你发觉没有?”
 (彼が喜んでいるけれど、気付いた?)
- (23) “我把唐大嫂送到了，**唐大哥很高兴!**”
 (唐おばさんを見届けてきた、唐さんはとても喜んでいるよ!)

〈「他」文の発言〉: 他者の感情における説明、報告、描写。
 ⇒感情の描写

31

まとめー「我/他很高兴」は何を表しているのか?

- ▶ 公式な発言：感情状態の報告、説明
- ▶ 個人的な発言：挨拶、意志表示、態度言明、感情状態の報告、説明
- ▶ 「他」文：他者の感情状態の報告、説明、描写



中国語の感情形容詞/感情動詞の意味機能：
 感情の描写機能

32

3.3 中国語の使役表出文(王安2018a)

✳ 中国語では感情を表現する際にしばしば使役文が用いられる
(大河内1997、木村2000。佐々木2013)。

誘発使役文: X(使役者) + CAUSE + Y(動作主) + 述語(感情述語)

(24) 成功的快感 使 他 兴奋。
成功の快感 ~させる 彼 興奮する
(成功の快感が彼を興奮させた。) (木村2000)

✳ 使役表出文(王安2018a) :

(X感情対象) (表出副詞) + CAUSE + (Y感情主) + 感情述語
“真”など
(* “很”)

✳ 使役表出文はどこが特殊なのか

特徴	使役表出文	誘発使役文
①. 使役者/感情対象(X)のゼロ化	○	×
②. 被使役者/感情主(Y)における人称制限	○ (一人称に限る)	×
③. 表出副詞“真”の関わり方と文における位置	“真”はcauseの前に位置し、文全体を修飾する。	“很”は述語の前に位置することが多い。

① 使役者(X)のゼロ化

(25) 「你 这么 高估 我, 真 让 我 高兴。」

あなたこのように過大評価をする 私 本当に CAUSE 私 うれしい
(直訳:こんなに褒めてくれて本当に私を嬉しくさせる)
こんなに褒めてくれて本当にうれしい。

(26) 「这套 家具 真 让 人 伤心！」

このセット 家具 本当に CAUSE 人 悲しい/悲しむ
(直訳:この家具が本当に人を悲しませる!)
この家具(をめぐって起きたトラブル)が本当に悲しい。

王安(2018a) 35

Xのゼロ化

(27) 「真让人伤心！」

(本当に*人を悲しくさせる!/○悲しい!)

(28) 「哎呀, 真让人吃惊！」

(アイヤー、本当に*人をびっくりさせる!/○びっくり!)

(29) 「真让人羡慕！」

(本当に*人を羨ませる!/○羨ましい!)

感情対象のゼロ化→感情の表出が前景化される

36

② 感情主Yにおける人称制限(王安2006,2017)

(24) 「你这么高估我, 真让我高兴。」
(こんなに褒めてくれて本当にうれしい)

意図的表出: “我/人”

(27) 「Φ真让人伤心！」(本当に悲しい!)
我(*二、三人称)

直接表出: “人”

(28) 「哎呀, Φ真让人吃惊！」(アイヤァー、本当にびっくり) (再掲(28))
我(*二、三人称)

(29) 「Φ真让人羡慕！」(本当に羨ましい!) (再掲(29))
我(*二、三人称)

37

③ 表出副詞“真”の関わり方

中国語の程度副詞は基本的に形容詞が表す性質や状態の程度を修飾するもので、一部の心理動詞を修飾することも可能。

例えば: 很高, 很热, 真高兴/很羡慕。
*很跑, 真吃。

✱ 使役表出文

X + “真” + CAUSE + Y + 感情表現

- ① 構造上密接な関係
- ② “真”は「CAUSE+Y+感情表現」全体を修飾する
- ③ 形容詞的、状態を表す (古川2003、王安2017)

38

CCL	用例数
真 让人 高兴	18
很 让人 高兴	7
真 让我 高兴	5
很 让我 高兴	0
让人 很 高兴	3
让人 真 高兴	0
让我 很 高兴	19
让我 真 高兴	0

注: “真”: 表出程度副詞、“很”: 程度副詞、“高興”: 嬉しい

使役表出文はどこが特殊なのか

⇒感情の表出をそのまま捉えられる点で特殊である

ゼロ化 + 表出副詞 + cause + 感情主(Y) + 感情表現	日中対照
①使役マーカーの前に表出程度副詞“真”の修飾を受けることによって、[cause + Y + 述語]がひとまとまりとなって、形容詞的な機能を果たしている。	<p>「使役」の意味合いが極めて弱く、形容詞述語文と同様に高い表出性を持つ構文である</p> <p>日本語の感情形容詞一語文の特徴:</p> <ul style="list-style-type: none"> • そのままの形で用いられる • 感情対象がゼロ化されている • 話者一人称の感情しか指せない
②感情対象(X)がゼロ化できる	
③感情主Yに人称制限がある。(抽象名詞が使用されていても実質的には一人称“我”しか指せない。)	

40

本日の流れ

- 1、 研究の背景と先行研究
 - 2、 感情の普遍性に依拠する感情事象モデル
 - 3、 日中感情表現の振舞い
 - 4、 日韓中英独5言語の感情表現
 - 4.1 調査、分析の方法
 - 4.2 5言語の構文パターンの全体傾向とドイツ語の感情表現
 - 5、 終わりに
- <主な参考文献>

41

4.1 調査、分析の方法(2017～2019基盤研究C)

目的：感情を表現する際に5言語では実際にどのような構文パターンが用いられるのか、感情の概念化における5言語の特徴と傾向を捉えることを目的としている。

方法：作例を避け、以下の小説作品から実例を収集し分析する。

年代	出版年	作品タイトル
1980年～1990年	1982年	『羊をめぐる冒険』(『羊』)
1991年～2000年	1992年	『国境の南、太陽の西』(『国』)
2001年～2010年	2004年	『アフターダーク』(『ア』)
2011年～2017年	2013年	『色彩を持たない多崎つくると、彼の巡礼の年』(『色』)

4.2 5言語の構文パターンの使用実態と傾向

5言語の感情表現構文パターンは主に7つにまとめられる：

- | | |
|-----------------------------|-------------------|
| I 一語文 | II 形容詞述語文(“形容詞文”) |
| III 動詞述語文(“動詞文”) | IV 使役構造 |
| V 受動構造 | VI 連体修飾構造(“連体句”) |
| VII 連用修飾 | |
| VIII その他(未翻訳、意識、慣用句、名詞表現など) | |

43



全4作品統計 (2019/07/26)	日本語	韓国語	中国語	英語	ドイツ語
I 一語文	7	6	6	7(感嘆文:1)	7
II 形容詞文	213	166	129	113	84
III 動詞文	87	133	183 (曖昧なもの:5)	119	155 (再帰文:37、 Haben+N:24)
IV 使役構造	4	4	16	13	30



中独はともに、他の3言語に比べて使役構造を多用する傾向にあり、しかも感情の表出をも表せる点で予想外の類似性が見られた。

■ ドイツ語: 中国語よりも更に多くのCCの使用が観察された。

- a. 語彙使役「Freuen〜」(〜を喜ばせる)(例(11))
- b. 「machen+3格(〜に)+N」(〜にある感情をもたらす)
「machen+4格(〜を)+Adj」(〜くさせる)(例(12))
- a. 分離動詞「tun+〜+Adj」(〜の作用をする、〜を行う)(例(13))

46

(30) 独: “Das **freut** mich aber!” 『羊』

そのこと 喜ばせた 私を まあ〜

(直訳: まあ、そのことは私を喜ばせるわ)

日: 「うれしいわ」

英: 「Delighted.」

中: 「真高兴！」

韓: 「고맙습니다」(意訳: ありがとうございます)

47

(31) “Es **macht mich fast neidisch**, dir zuzuhören.” 『国』

それ させる 私を ほとんど嫉妬している・妬んでいる 君に 〜に耳を傾ける
(直訳: あなた(の話)に耳を傾けて、それが私を嫉妬させる)

日: 「だから私はいまあなたが話したようなことを聞いていると、とても羨ましいのよ。」(形容詞文)

英: “...that's why I envy you...”(動詞文)

中: “...所以现在你讲的这些听得我非常羡慕...”(補語/形容詞文)

韓: “...그래서 지금 네가 한 그런 얘기를 듣고 있으면 몹시 부러워.”
(羨ましい) (形容詞文)

48

(32) “Es tut mir nur weh. Sehr weh.”『国』

それ ~の作用をする 私に ただ 悲しい とても悲しい
(直訳：そのことが私を悲しくさせた、とても悲しい)

日：「私はただ辛いだけよ、ものすごく辛いだけよ」(形容詞文)

英：“I just feel pain. A lot of pain.”(動詞文)

中：“我只是难过，只是难过得不行。”(形容詞文)

私 ただ 悲しい ただ 悲しくてたまらない

韓：“난 그저 괴로를 뿐이에요.”(私はただ辛いだけです)(形容詞文)

5、終わりに

➤感情の普遍性とその言語化

- ◆ どの言語にも感情の表出と感情の描写を捉える言語形式が存在する。
- ◆ 感情の表出を捉える言語形式には、人称制限と表出機能を持っている。

➤言語の多様性

- ◆ 言語によっては、それぞれ感情の表出と感情の描写を捉える言語形式が異なる可能性が十分ある。
- ◆ 日本語では感情形容詞によって感情の表出を捉えるのに対し、中国語のように表出副詞によって感情の表出を実現するような言語も存在する。
- ◆ 日本語では形容詞文が多用されるのに対し、他言語では他の構文パターン、例えば使役文を多用する言語も見られる。

参考文献

1. 荒川清秀(1985)「日本語と中国語—中国語の感情(感覚)形容詞について—」『日本語学』3、62-65
2. 東弘子(1992)「感情形容詞述語文における感情主の人称制限」『日本語論究3』名古屋・ことばのつどい編集委員会
3. 武市修(1994)「DUAN, TUON, MACHENについて」『ドイツ語文学』92、55-65
4. CROFT, WILLIAM (1993). CASE MARKING AND THE SEMANTICS OF MENTAL VERBS. PUSTEJOVSKY (ED.), *SEMANTICS AND THE LEXICON*, 55-72
5. DIXON, ROBERT M. W. (2004) “ADJECTIVE CLASSES IN TYPOLOGICAL PERSPECTIVE”. *ADJECTIVE CLASSES: A CROSS-LINGUISTIC TYPOLOGY* ED. BY ROBERT M. W. DIXON & ALEXANDRA Y. AIKHENVALD, 1-49. OXFORD: OUP.
6. 濱田英人(2016)「LANGACKERの言語観と主観性・主体化—事態認知の本質—」『ラネカ一の(間)主観性とその展開』中村芳久・上原聡編、開拓社、121-157

7. 堀江薫、ブラシャント・バルデシ(2009)『言語のタイポロジー』研究社
8. 池上嘉彦(1981)『「する」と「なる」の言語学』大修館書店
9. 池上嘉彦(2006)「<主観的把握>とは何か」『月刊言語』(35)5:pp20-27, 大修館書店
10. 板東美智子・松村宏美(2001)「心理動詞と心理形容詞」『日英対照動詞の意味と構文』影山太郎編 大修館書店2001
11. 岩澤勝彦(2001)「感情表出構文としてのget受動文と完了概念—意味の拡張と慣習化の間—」『意味と形のインターフェース上巻』くろしお出版
12. Iwata, Seizi (1995) the Distinctive Character of Psych-Verbs. *Linguistic Analysis*, 25: 95-120
13. 金 恩愛(2003)「日本語の名詞志向構造(nominal-oriented structure)と韓国語の動詞志向構造(verbal-oriented structure)」『朝鮮学報』188、pp1-83
14. 金水 敏(1989)「報告」についての覚書」『日本語のモダリティ』くろしお出版
15. Levin, B. (1993) *English verb classes and alternations*. Chicago: University of Chicago press.
16. 三宅洋子(2008)「ドイツ語の感情動詞における格枠組みの文意味機能について」『ドイツ語を考えることばについての小論文集』三瓶裕文・成田節編 三修社
17. 村上佳恵(2017)『感情形容詞の用法—現代日本語における使用実態』さ間書院

18. 中村 捷(2004)「心理動詞の意味構造」『言葉のからくり』河上誓作教授退官記念論文集刊行会、英宝社、37-48
19. 中村芳久(2004)「主観性の言語学:主観性と文法構造・構文」『認知文法論II』中村芳久編、大修館書店、3-51
20. 仁田義雄(1989)「現代日本語文のモダリティの体系と構造」『日本語のモダリティ』くろしお出版
21. 西尾寅弥(1972)『形容詞の意味、用法の記述的研究』国立国語研究所秀英出版
22. 西尾寅弥(1975)「「ぼくは悲しい」けれど「彼女は悲しがる」—感情・感覚形容詞の特色—」『日本語文法の見えてくる本』汐文社
23. 大江三郎(1975)『日英語の比較研究—主観性をめぐって—』南雲堂
24. 大河内康憲(1997)『中国語の諸相』白帝社
25. 大槻くるみ(2014)「日英語心理動詞文の意味構造と事態解釈モデル」『国際文化研究』20、45-57
26. 佐々木勲人(2013)「ヴォイス構文と主観性」『中国語文法論叢』白帝社、315-331
27. 最上英明(1989)「ドイツ語の心的動詞をめぐって」『独語独文学科研究年報15』、1-7
28. 最上英明(2006)「ドイツ語の心理動詞について—多義性をめぐって—」『香川大学経済論叢』79、85-93

29. 清野智昭(2009)「ドイツ語心理動詞の用法分析—interessierenを例に—」『千葉大学人文社会科学研究19』、18-34
30. 下地早智子(2013)「中国語の連体修飾節の構造と意味—日本語との対照を通して—」第33回中日理論言語学研究会
31. 鈴木直樹(2005)「ドイツ語の状態受動に関する一考察」『慶応大学日吉紀要:ドイツ語学・文学』40、75-129
32. 谷口一美(2005)『事態概念の記号化に関する認知言語学的研究』ひつじ書房
33. 寺村秀夫(1982)「感情表現—動的事象の描写と性状規定の境界域」『日本語のシンタクスと意味I』くろしお出版
34. ウィリアム・クロフト(2011)「事象構造と言語構造」『認知・機能言語学 言語構造への10のアプローチ』マイケル・トマセロ編 大塚壽夫他訳 研究社
35. 上原聡(2011)「主観性に関する言語の対照と類型」『主観性と主体性』澤田治美(編)、ひつじ書房、69-91.
36. _____(2016)「ラネカーのsubjectivity理論における「主体性」と「主観性」—言語類型論の観点から—」中村芳久・上原聡(編)(2016)『ラネカーの(間)主観性とその展開』開拓社、53-89
37. 上野恵司(2016)「中国語とはどんな言語か」『日中語彙研究』第6号、67-86

38. 王安(2006)『感情事象モデルに基づく感情表現体系の研究—日中感情表現の対照による試み—』北海道大学大学院文学研究科 博士学位論文
39. 王安(2006)「日本語の感情形容詞が持つ「表出性」とその振舞い」『日本認知言語学会論文集第6巻』、64-74
40. 王安(2011)「中国語における心理述語使役文の意味と機能」『日本認知言語学会論文集第11巻』、406-416
41. 王安(2013)「主体化」『認知言語学基礎から最前線へ』くろしお出版 森雄一・高橋英光編
42. 王安(2014)「認知言語学の観点から見た中国語の感情形容詞の意味特徴と機能—感情表出の場合を中心に—」『国際学術研究第3巻』関西学院大学、83-90
43. 王安(2016)「感情事象の表現パターンに見る感情の捉え方—6種の言語における調査結果に基づいて—」『日本認知言語学会論文集第16巻』、1-13
44. 王安(2017)「行為連鎖から見る感情表出の使役文と形容詞文との関連性」『日本認知言語学会論文集』第17巻、172-184
45. 王安(2018a)「中国語の<主観性>の再考察—使役表出文を例として—」『認知言語学研究の広がり』大橋浩・川瀬義清・古賀恵介・長加奈子・村尾治彦(編集) 開拓社

45. 王安(2018b)「感情の普遍性とその言語化—感情表現の類型論的研究に向けて—」『ことばのパスベクティブ』開拓社、71-84
 46. 王安・上原(2019)「中国語の形容詞が持つ「主観性」を考える—性質形容詞とその重ね型を中心に—」『日本認知言語学会論文集』第19巻
 47. 王安・上原(2020)「感情表現の構文パターンと感情の捉え方に見る言語表現の多様性と共通点—日韓中英独語を対象に—」『日本認知言語学会論文集』第20巻
 48. 八木克正(1999)「形容詞の意味と統語形式(1)」『社会学部紀要』第82号、47-58
 49. 八木克正(2011)「英語形容詞の主観性」『主観性と主体性』澤田治美編、ひつじ書房、149-164
 50. 山梨正明(1995)『認知文法論』ひつじ書房
 51. 吉川千鶴子(1979)「状態表現の日英比較」『英語と日本語と』林栄一教授還暦記念論文集刊行委員会編、くろしお出版、381-458)
 52. 吉永尚(2008)『心理動詞と動作動詞のインターフェイス』和泉書院
 53. 張京魚(2001)「英漢心理使役動詞応用対比研究」『外語研究』2001第3期、46-50
 54. 張艶(2013)「心理使役類動詞の句法語義分析」『語文学刊』第12期、39-41
- 辞書類:
1. 日本語文法学会編(2014)『日本語文法事典』大修館書店
 2. Geoffrey Leech, Jan Svartvik(1998)『現代英語文法』池上恵子訳、紀伊國屋書店

🌸 ご清聴 🌸

ありがとうございました。